



د افغانستان جمهوریت
د عدلیې وزارت

میثاق ملل متحد علیه انتقال غیر مجاز مواد مخدره و سایکو
تراپیک مصوب در ویانا مورخ ۲۰ دسمبر ۱۹۸۸ برای
امضاء مفتوح است

رسمی جریده

شماره بیستم ۳۰ جدی ۱۳۷۰
نمبر مسلسل- ۷۶۰

فرمان رئیس جمهور جمهوری افغانستان

شماره ۱۱۶۴

تاریخ ۱۳۷۰/۸/۲۹

در مورد توشیح مصوبه شورای ملی در باره الحاق جمهوری افغانستان به میثاق ملل متحد

علیه انتقال غیر مجاز مواد مخدره و سایکو تراپیک

مطابق حکم فقره دوم ماده هفتادوپنجم قانون اساسی جمهوری افغانستان مصوبه شورای ملی را در مورد الحاق جمهوری افغانستان به میثاق ملل متحد علیه انتقال غیر مجاز مواد مخدره و سایکو تراپیک که در جلسات مجلسین شورای ملی به تصویب رسیده است توشیح میدارم.

این فرمان همراه با مصوبات شورای ملی در باره الحاق جمهوری افغانستان به میثاق ملل متحد علیه انتقال غیر مجاز مواد مخدره و سایکو تراپیک جهت نشر در جریده رسمی به وزارت عدلیه جمهوری افغانستان گسیل گردد.

نجیب الله

رئیس جمهور افغانستان

شورای ملی جمهوری افغانستان

سنا

مصوبه مجلس

شماره ۳۱

تاریخ ۱۳۷۰ / ۸ / ۲۸

مصوبه جلسه عمومی مجلس سنا پیرامون میثاق ملل متحد علیه انتقال غیر مجاز مواد مخدره و سایکو تراپیک در ویانا مورخ ۲۰ دسمبر ۱۹۸۸ الحاق جمهوری افغانستان با میثاق ملل متحد علیه انتقال غیر مجاز مواد مخدره و سایکو تراپیک پس از تصویب جلسه عمومی مورخ ۱۳۷۰ / ۸ / ۲۷ ولسی جرگه شورای ملی ج.ا، ذریعه نامه (۲۴۹۱) مورخ ۱۳۷۰ / ۸ / ۲۷ به دارالانشای مجلس سنا موصلت نمود.

دارالانشای مجلس سنا موضوع را بعد از غور کمیسیونهای امور تقنین و امور بین المللی در جلسه عمومی مورخ ۱۳۷۰ / ۸ / ۲۸ مجلس سنا تقدیم نمود که در نتیجه جلسه عمومی الحاق جمهوری افغانستان با میثاق ملل متحد علیه انتقال غیر مجاز مواد مخدره و سایکو تراپیک را بدون تعدیل و تغییر باتفاق (آراء) مورد تصویب قرار داد.

دکتور محمد حبیبی

رئیس مجلس سنا

جمال الدین (عمر)

معاون مجلس سنا

شاه علی اکبر (شهرستانی)

معاون مجلس سنا

سید عبدالنواب (مقدم دهقان)

منشی مجلس سنا

محمد عمر (ساطع)

منشی مجلس سنا

به مقام محترم ریاست ج.ا!

قابل توجه اداره محترم امور حقوقی:

دارالانشاء محترم ولسی جرگه شورای ج.ا، الحاق ج.ا، با میثاق ملل متحد علیه انتقال غیر مجاز مواد مخدره و سایکو تراپیک را پس از تصویب جلسه عمومی مورخ ۱۳۷۰/۸/۲۷ خویش ذریعه نامه (۲۴۹۱) مورخ ۱۳۷۰/۸/۲۷ به دارالانشاء مجلس سنای ج.ا، ارسال نمود.

دارالانشاء موضوع را بعد از غور کمیسیون امور تقنین و امور بین المللی به جلسه عمومی مورخ ۱۳۷۰/۸/۲۸ مجلس سنا تقدیم نمود که در نتیجه جلسه عمومی به الحاق ج.ا، با میثاق ملل متحد علیه انتقال غیر مجاز مواد مخدره و سایکو تراپیک را بدون تعدیل و تغییر باتفاق (آراء) مورد تصویب قرار داد.

اینک مصوبه (۳۱) مورخ ۱۳۷۰/۸/۲۸ جلسه عمومی مجلس سنای شورای ملی ج.ا، مطابق به حکم ماده ۹۶ قانون اساسی بان مقام محترم تقدیم است.

بااحترام

دوکتور محمود (حبیبی)

رئیس مجلس سنای شورای ملی ج.ا

میثاق ملل متحد علیه انتقال غیر مجاز مواد مخدره و سایکو تریپیک مصوبه در ویانا

مورخ ۲۰ دسمبر ۱۹۸۸ برای امضاء مفتوح است

احکام نهایی

سر منشی سازمان ملل متحد با استفاده از صلاحیت مجوزه بمثابه ناظر مراتب ذیل را اخبار مینماید.

الف- میثاق متذکره توسط کنفرانس ملل متحد به منظور تصویب میثاق علیه انتقال غیر مجاز مواد مخدره سایکو تریپیک بتاريخ ۱۹ دسمبر ۱۹۸۸ منعقد و ویانا در اطریش به تصویب رسید مطابق حکم ماده بیست و ششم میثاق متذکره این میثاق بمنظور امضاء به دفتر ملل متحد در ویانا از تاریخ ۲۰ دسمبر ۱۹۸۸- الی ۲۸ فیبروری ۱۹۸۹ مفتوح بوده و بعد از تاریخ متذکره در مقر ملل متحد در نیویارک الی ۲۰ دسمبر ۱۹۸۹ توسط تمام دول و نامیبیا که به نمایندگی آن شورای ملل متحد برای نامیبیا عمل میکند و هکذا سازمانهای بین المنطوقی اقتصادی که در مورد مذاکرات، انعقاد و تطبیق موافقت نامه های بین المللی در موضوعات که توسط میثاق هذا احتواء شده صلاحیت دارد مفتوح بوده همچنان بالانتر یادداشت این میثاق برای طرفین دول یا خدمات ملی که قابل تطبیق بر این سازمانها بوده و به داخل صلاحیت شان باشد مفتوح میباشد.

قابل توجه! خدمات معاهداتی وزارت های امور خارجه و سازمان های بین المللی مربوط.

قسمت دوم

ب- سازمان ملل متحد کاپی های اصلی میثاق هذا را که در دست تهیه است تصدیق مینماید و به دول و سازمانهای مربوطه به اسرع وقت ابلاغ خواهد نمود.

در عین زمان، برای سهولت مراجعه به متن احکام نهایی میثاق هذا (مواد ۲۵- الی ۳۴ و تصدیقنامه های مربوط) بطور جداگانه منحیث ضمیمه مربوط به آن مجددا تهیه شده است ۲۴ فیبروری ۱۹۸۹.

ماده بیست و پنجم:

عدم تخلف از حقوق و مکلفیت های معاهده قبلی:

احکام این میثاق حقوق و مکلفیت های طرفین این میثاق را تحت میثاق سال ۱۹۶۱ میثاق تعدیل شده سال ۱۹۶۱ و میثاق سال ۱۹۷۱- سلب نخواهد کرد.

ماده بیست و ششم:

امضاء

این میثاق در دفتر ملل متحد در وینا از تاریخ ۲۰ دسمبر ۱۹۸۸ الی ۲۸ فیروری ۱۹۸۹ و بعد از آن در مقر ملل متحد در نیویارک الی تاریخ ۲۰ دسمبر ۱۹۸۹ برای امضاء مقامات مفتوح خواهد بود.

الف- تمام اول

ب- نامیبیا- که توسط شورای ملل متحد برای نامیبیا نماینده گی میشود.

ج- موسسات بین المنطوقی اقتصادی که در مورد مذاکرات انعقاد و بالانتر یادداشت این میثاق برای طرفین دول یا خدمات ملی که قابل تطبیق بر این سازمانها بوده و به داخل صلاحیت شان باشد مفتوح است.

ماده بیست و هفتم:

تایید، قبول، تصویب یا تصدیق رسمی میثاق:

۱- این میثاق تابع تایید قبولی و یا تصویب تمام کشورها و نامیبیا که توسط شورای ملل متحد برای نامیبیا نماینده گی میشود است و همچنین تابع تایید رسمی موسسات بین المنطوقی اقتصادی که از آن در ماده ۲۶ پراگراف ج تذکر رفته نیز میباشد. اسناد تایید قبولی تصویب و سایر اسناد مربوط به تایید رسمی نزد سر منشی نگه داری میشود.

۲- در اسناد تایید رسمی خویش موسسات بین المنطوقی اقتصادی باید حدود صلاحیت خویشرا در مورد موضوعاتی که توسط این میثاق احتواء میشود اعلام نمایند این موسسات باید سر منشی را از هر نوع تعدیلاتیکه در حدود صلاحیت شان در مورد موضوعات مندرج این میثاق میباشد مطلع سازد.

ماده بیست و هشتم:

الحاق

۱- این میثاق برای الحاق هر دولت و نامیبیا که توسط شورای ملل متحد نماینده گی میشود و همچنین برای الحاق موسسات بین المنطوقی اقتصادی که از آن در بند ج ماده ۲۶ تذکر رفته است مفتوح میباشد. الحاق بوسیله تسلیم دهی سند الحاقیه به سر منشی ملل متحد قابل اجرا میباشد.

۲- در اسناد الحاق، موسسات بین المنطوقی اقتصادی حدود صلاحیت های خود را در مورد موضوعات میثاق میباشد اعلام خواهد نمود.

این موسسات سر منشی را از هر گونه تعدیلات در حدود صلاحیت شان در مورد مسایل مربوط به میثاق وارد میگردند نیز مطلع سازند.

انفاذ میثاق

۱- این میثاق در نزد همین روز بعد از تاریخ تفویض به سر منشی ملل متحد از ۲۰ مین سند تصویب قبولی و یا الحاق کشورها و نامیبیا که توسط شورای ملل متحد نماینده گی میشود نافذ میگردد.

۲- برای هر دولت و یا برای نامیبیا که توسط شورای نامیبیا نماینده گی میشود تصویب قبولی و یا الحاق به این میثاق بعد از تفویض بستمین سند تایید قبولی و یا الحاق صورت میپذیرد و میثاق به نزد همین روز بعد از تاریخ تفویض سند تایید قبولی و یا الحاق انفاذ مییاشد.

۳- هر موسسه بین المنطقوی اقتصادی که در بند ج ماده ۲۶ به آن اشاره شده است یک سند مربوط به تایید رسمی و یا سند الحاق را تفویض میدارد این میثاق در نزد همین روز بعد از تفویض این سند و یا بتاریخیکه این میثاق بتاسی از پراگراف اول این ماده نافذ میشود هر کدام آن که بعد تر باشد نافذ میگردد.

ماده سی ام:

فسخ میثاق

۱- یکی از طرفین میتوانند که در هر وقتیکه خواسته باشند به وسیله یک اطلاعیه تحریری عنوانی سرمنشی این میثاق را فسخ نماید.

۲- فسخ همچو یک میثاق برای طرف ذیعلاقه یک سال بعد از تاریخ دریافت اطلاعیه توسط سر منشی به منصفه اجرا گذاشته خواهد شد.

ماده سی ویکم:

تعدیلات

۱- یکی از طرفین میتواند تعدیلی را باین میثاق پیشنهاد نماید. متن همچو تعدیل و دلایل آن باید توسط طرف ذیعلاقه به سرمنشی ابلاغ شود که اخیر الذکر آنرا به سایر طرفین ابلاغ نموده و از آنها مطالبه مینماید که آیا آنها تعدیل پیشنهاد شده را قبول مینمایند یاخیر؟ هر گاه یک تعدیل پیشنهاد شده طوریکه اخبار شده از طرف یکی از طرفین در ظرف ۲۴ ماه بعد از ابلاغ آن مسترد نه شود تعدیل مذکور قبول شده تلقی میشود و در مورد طرفیکه ۹۰ روز بعد از آنکه طرف ذیعلاقه سند بین موافقت خود را در مورد تعدیل به سر منشی تفویض نموده است مرعی الا اجرا قرار می گیرد.

۲- هر گاه تعدیل پیشنهاد شده توسط یکی از طرفین مسترد شود. سرمنشی با طرفین به مشوره تقاضای ارائه مطالب را به شورا نمایند سرمنشی موضوعات را **انضمام** نظریات طرفین به شورا ارائه میدارد که اخیر الذکر میتواند تصمیم مبنی بر تدویر کنفرانس را برطبق حکم بند ۴ ماده ۶۲- اساسنامه ملل متحد تدویر نماید. هر تعدیلیکه ناشی از همچو

یک کنفرانس باشد باید در یک پروتوکول تعدیل گنجانیده شود موافقت به چنین پروتوکول طوری که تقاضا شده باید به سرمنشی بصورت خاص ابراز گردد.

ماده سی و دوم:

حل مناقشات

۱- هرگاه میان دو یا بیشتر از طرفین راجع به تفسیر یا تطبیق میثاق هذا مناقشه به میان آید طرفین بمنظور حل و فصل مناقشه توسط درایع مذاکره بازجویی وساطت آشتی حکمیت، مراجعیت به هیات های منطوقی، رویه قضایی یا درایع و وسایل صلح آمیز طرف انتخاب اوشان به مشورت خواهند پرداخت.

۲- هر نوع مناقشه که نتواند از طرق مندرج پراگراف (۱) ماده هذا حل و فصل گردد بر اثر تقاضای یکی از طرفین دول درگیر مناقشه بمنظور تصمیم به محکمه بین المللی ارجاع می گردد.

۳- هرگاه سازمان بین المنطوقی اقتصادی در بند ج حکم ماده ۲۶ ذکر شده یک طرف مناقشه باشد و از طریق مشروحه مندرج پراگراف (۱) این ماده حل و فصل شده نتواند میتواند از طریق تقاضاء دول عضو ملل متحد از شورا مطابق بحکم ماده ۶۵ قانون محکمه نظر مشورتنی محکمه بین المللی را اخذ نماید که نظر اوشان در زمینه مناقشه قطعی تلقی خواهد شد.

۴- هر دولت در هنگام امضاء یا تایید پذیرش یا تصویب این میثاق یا الحاق بان یا هر سازمان بین المنطوقی اقتصادی که در هنگام امضاء یا ابراز موافقت رسمی بان یا الحاق بان میتواند عدم مکلفیت خود را به پراگراف ۲ و ۳ این ماده اعلام نماید، سایر طرفین به بند ۲ و ۳ در مورد هر طرف ذیعلاقه که چنین اعلامیه را ابلاغ نموده مکلف نمیشد.

۵- هر طرف که مکلفیت خود را مطابق به پراگراف چهارم این ماده اعلامیه را ترتیب مینماید میتواند در هر زمان از اعلامیه دولت متبوعه خود توسط یا ابلاغیه به سر منشی ملل متحد صرف نظر بعمل آورد.

ماده سی و سوم:

اعتبار متون

متون عربی، چینی، انگلیسی، فرانسوی، روسی و هسپانوی این میثاق اعتبار مساوی دارند.

ماده سی و چهارم:

نظارت

سرمنشی سازمان ملل متحد ناظر این میثاق میباشد.

برای تطبیق این میثاق اشخاص ذیل که صلاحیت امضای میثاق را دارند این میثاق را امضاء نموده اند.

منعقد شده در ویانا بتاريخ ۲۰ دسمبر ۱۹۸۸.

ACKU